

L'è mai isé come par

Non è mai così come sembra

Ovvero
Bianca e Isidoro
chi cata ‘n amico - cata ‘n tezòro

Bianca, titolare di una boutique, ha invitato a pranzo il fidanzato Amedeo, facoltoso imprenditore re degli stuzzicadenti, con la madre e le due sorelle zitelle. "Chi trova un amico trova un tesoro", dice il proverbio, ma quando l'amico è di vecchia data può accadere che le apparenze ingannino e ben presto la dolce Bianca, in un'atmosfera tragicomica, si trova ad affrontare mille problemi.

Commedia in due atti in dialetto bresciano
di
Velise Bonfante

Scena: Salotto con un telefono e un paio di sedie, e tre porte, (Una d'entrata, una per il resto dell'appartamento e la terza per la stanza ove studierà Roberta). È la tarda mattinata di un giorno di festa. Bianca ha invitato a pranzo il fidanzato ed i futuri suoceri.

- | | | |
|-------------|--|--|
| Personaggi: | 1) Bianca
2) Amedeo
3) Isidoro
4) Clotilde
5) Ercole
6) Angelica
7) Guglielmo
8) Roberta
9) Carletto | - ragazza sola
- fidanzato di Bianca
- amico di Bianca
- vicina di casa
- fotografo - vicino di casa
- madre di Amedeo
- padre di Amedeo
- giovane commessa nel negozio di Bianca
- fidanzato di Roberta |
|-------------|--|--|

PRIMO ATTO

Scena 1 - Clotilde con le pentole

Bianca) (*Entra indaffarata, sistema un soprammobile col suo centrino, mette i nastri alle tendine, o altro.*) So 'n po agitàda. Encö g'ho 'nvidiàt a disnà el me Amedeo coi sò. (*Guardandosi attorno toglierà invisibili granelli di polvere*) speróm che nàghe töt be.

(*Si sente bussare alla porta d'entrata. Bianca, va ad aprire. Entra Clotilde con una grossa pentola e dei tegami. Ha tutte e due le mani impegnate.*)

Bianca) Férmel. Spèta che te aide Clotilde.

Clotilde) (*Si dirige decisa in cucina*) Te convegnarès lasàla dervèrta la porta entant che nó aànti e 'ndré. (*Precisando*) G'ho ciocàt col gombèt.

Bianca) Gh'è töt?

Clotilde) Gnamó, adès g'ho portat el brö e la galina. Pröa varda se la te par còta. A me, me pararés che la nàghe be isé.

Bianca) El brö el salàt giöst? (*Alzando il coperchio e tentando di aiutarla.*)

Clotilde) Me par de se, pröa a vardàl té, te set té la cöga. Tastel, mé, me ne 'ntènde mia tant.

Bianca) Te sentaré bé, se l'è saurìt o no ?

Clotilde) Ah, mé so de boca buna, basta mia fan e me va be töt.

Banca) E le fojadine?

Clotilde) J-è de là nel cabaré de carta, pronte. Pòste zo chèi laur ché, e nó a töle.

(*Vanno a depositare le pentole e rientrano in scena.*)

Clotilde) L'ho fat per te Bianca, me, pötòst de mitim le a spignatà, mangiarés pa e lat mesdé e sera.

Bianca) Me rincrèse se t'ho fat fa en mester che te pias mia, ma se te ghéset de sai come ghe tègne a fa bèla figüra co i me futuri suoceri.

Clotilde) El só el só. L'è per chèl che l'ho fat (*la rassicura*) sta tranquila che te la faré la bèla figüra.

Bianca) Dìzet Clotilde?

Clotilde) Certo che te la faré la bèla figüra. Chi el che t'ha ensegnàt a fa de mangià isé bé, Bianca?

Bianca) Le me suore. Te la daró apò a te la riceta de l'empiom de la galina.

Clotilde) Lasa sta per carità. (*Rifà con una smorfia il gesto di riempire la gallina*) G'ho idea che 'mpienaró pö 'na galina en töta la me vita.

Bianca) Ma alura...

Clotilde) Te l'ho dit, l'ho fat apena per te. Se se àida mia tra vizi de casa; e pò', oltre töt som amiche.

Bianca) Te ringrasie fis, Clotilde, sensa de te só mia come garés fat. Varda se ghera de vignim adòs en laùr compàgn pròpe adès. (*Facendole vedere la mano destra*) Però co l'unguent che m'ha urdinat la duturèsa el somearés pasàt.

Clotilde) (*Osserva attentamente la mano*) Pararés de se, gh'è restàt apena 'na quach macina róssa.

Bianca) Fin che no le va vià del töt, la m'ha dit la dotorèsa de mia bagnàle e suratöt de mia dopràle a fa de mangià che 'l pöl vèser contagiùs.

Clotilde) T'hala dit che se tràta de 'n fóns de la pèl?

Bianca) No, l'è 'n eczema, e só pròpe mia come g'ho fat a ciapà.

Clotilde) Al dé de 'ncö se fa isé a la svèlta a ciapà sö vergót. Co' j-eczemi pò, gh'è mia de schersà, te ris-cèt de 'mpestà sö töcc.

Bianca) Enfati, l'è per chèl che t'ho domandàt se per piazér te faet de mangià al me posto. Te ringrasie...

Clotilde) (*Interrompendola*) Lasa sta che le grasié j-a fa i sancc, ades nó a tö le fojadine (*esce*).

Scena 2 – Ercole con le foto

Bianca) (*Sprimaccia dei cuscini, ecc.*) Che bràa tusa che l'è la Clotilde. Per via de vizi de casa só stada fùrtunada. A destra me sta la Clotilde e a sinistra l'Ercole. Apó lü l'è 'n brao tus, pecàt che l'è sèmpre de cursa e sèmpre en giro... el fa 'l fotografo... el se crèt 'n artista.

(*Suona il campanello d'entrata e va ad aprire. Ercole entra, ha una cartellina con delle foto.*)

Bianca) (*Sorpresa, al pubblico*) A parlà del luf (del diàol) compàr la pèl (la cuu) (*Ad Ercole*) Ercole, set amó ché? Ghiet mia zabèla de èser vià?! A chel'ura che te garé minimo pèrs el treno.

Ercole) Fò amó a ùra a ciapà chèl dopo. Sie za a la stasiù, m'è vignìt en mènt 'na ròba e g'ho duzit turnà en dré. Me ocur en piazér da te Bianca, en piazerù de chèi gròs.

Bianca) Se apena apena pòde Ercole, ma fa 'n frèsa che gho mia temp de perder. G'ho 'nvidià a disnà l'Amedeo e i me futuri suoceri.

Ercole) El re dei stüssicadèncc e töta la so famèa?!

Bianca) Pròpe el re dei stüssicadèncc e töta la sò famea. Sö, sta mia fam perder temp, che te ocór?

Ercole) Varda Bianca, (*le dà la cartellina spiegando*) gh'è gnamò ignìt chèi del calsificio a tö le foto e me g'ho pròpe de scapà. G'ho lasàt en bèl biglièt tacàt a la me porta con scrit: "Rivolgersi alla signorina Bianca, porta accanto".

Bianca) (*La sfoglia dapprima distrattamente e poi sorpresa*) Chi gha de vègner a tö le foto? Scüza, g'ho mia capit.

Ercole) Chei del calsificio. Na olta stampade, j-è foto che nàra sö töte le böste de i calsècc, varda che artista! Varda che bèle gambe che g'ho fotografat.

Bianca) Ohh, ma chèste j-è apena gambe! Töte gambe!

Ercole) Per forsa j-è gambe: per i collant ocur le gambe, mai pò fotògrafe i calsècc ensima al co.

Bianca) Te garéset pudìt almen fotografà 'na fómna entréga. El sarés stat pò bel.

Ercole) No, pudìe mia perché (*indicando*) g'ho duzit lasaga el spasio per scriìga el nom del tipo, en base a la grossa, el culur, el filato e töte chèle menade lé. Ad esempio (*indicando*) chèsto l'è 'l tipo Fiordaliso, Ninfa, Delizia, Gioiosa, Delicata, Visone, Velluto...

Bianca) Va bé, va bé Ercole, g'ho capìt... lasem nà adès

Ercole) En minüt apéna, varda che artista! Varda che foto che g'ho fat. Varda che culur! Chèsto culur el va bé de sconder le éne varicuze e chesti j-è calzècc speciaj, el gh'è apò a scrit: "prestazioni extra" perché j-è extra forti, e i m'ha dit che 'l filato l'è sintetico...

Bianca) Lasa sta 'l filato che 'l me 'nterèsa mia (*gli toglie la cartellina di mano e la depone*) va che me g'ho prèisia e te, te pèrdet amó 'l treno (*lo spinge fuori*) va che ghe pènse me.

Ercole) Grasie Bianca, te set pròpe en tesoro, se vedóm (*sottolineando*) dumà de sera quan turne. Ciao (*esce*).

Scena 3 – La telefonata

(*Suona il telefono e Bianca va a rispondere.*)

Bianca) Pronto... Ancora lei. ... (*Alzando la voce*) El g'ha sbagliàt nömer. Ché ghe n'è mia de “Angeli de l'amore” g'hal capit sé o nò... el me l'ha za dit che riceve solo su appuntamento, ma 'l varde che 'l g'ha sbagliàt nömer... a sognare fra le braccia di un angelo... Come goi de dighel che so mia mé. I g'ha dat el nömer sbagliàt... (*sottolineando*) sba-gli-at... Nò, só mia qual che l'è 'l nömer giöst. Buongiorno (*Depone seccata la cornetta*) El telefonarà sento olte en de 'n dé sto tananai de 'n sémo. So prope mia come fàghela capì de mocàla lé.

Scena 4 – Clotilde con le tagliatelle

(*Clotilde bussa e Bianca apre la porta. Clotilde entra. In una mano ha un vassoio di carta con le tagliatelle, coperte con un tovagliolo; nell'altra ancora pentolini o piatti. Si guarda attorno.*)

Clotilde) Con chi set dré a parlà? O pàrlet de sula come i màcc! Pòdet mia lasàl dervèrt che l'ös lé! (*Facendo vedere il gomito*) Varda che gombèt che m'è vignìt a forsa de ciocà! Tò ciapa.

Bianca) (*Prendendo qualcosa*) Ghe n'et amó de ròba de là?

Clotilde) Amó en giro e dopo t'ho portàt ché töt.

(*Vanno a deporre il tutto, la scena resta vuota alcuni attimi, poi rientrano*)

Bianca) (*Sospirando*) Sperom che nàghe töt be.

Clotilde) Sta mia continuà a pensàga. Certo che va be, perché g'ha mia de na be, sentóm?

Bianca) Só mia, g'ho come 'n bisigùli 'n del stomèch, g'ho pora che capite qualche 'mpreist e che nàghe töt per aria. G'ho come 'n presentimènt.

Clotilde) Daga mia de scult al stomèch. Ghet fat colasiù?

Bianca) Se, però g'ho biìt apena en gos de lat. So isé agitada che g'ho preferit mia béer el café.

Clotilde) Va là che narà töt bé. G'ha de na bé töt per forsa. Mé, no g'ho fat alter che fa chèl che te me dit. (*Imitandola*) Amo 'n spisighì de sal... zóntega 'n pó de spésie... mèisia amo 'n po'... amò 'n cincinì de acqua...

Bianca) Ma nò, dizie mia per el mangia... dizie... isè, só mia come spiegàm... l'è töt tròp bel per eser vera... g'ho pórà de desmisiam e...

Clotilde) (*Interrompendola*) ...en de la vita j'è mia töte bastunàde. Adès vó a tò 'l rest de la ròba isè dopo g'ho finìt e te set a posto (*esce lasciando la porta aperta*).

Bianca) (*Sospira, resta ferma immobile fissando la porta*) Speróm dal de bu che nàghe töt be

Scena 5 – Roberta, la commessa

Roberta) (*Entra con una borsa e dei libri sottobraccio*) Buongiorno signorina Bianca. Gh'èra l'ös dervèrt e só vignida dènter.

Bianca) Te ghe fat be Roberta. Come mai da chèste bande?

Roberta) Só vignida a domandàga en piazér signorina Bianca, en piazér de chèi gròs.

Bianca) Sentóm, se apéna apéna pòde... dim.

Roberta) Dumà garés de fa n'esam a l'università.

Bianca) El só, enfati, l'è tre de che te vègnét mia en negòse a laurà per preparàt a sto esam.

Roberta) Sul che a casa mia rie mia a stüdià.

Bianca) Te riet mia a stüdia? e come mai?

Roberta) S'è rot en tübo de l'acqua, la sighéta a vègner föra e i ria mia a fermàla. Apo se l'è festa gh'è j operai del comune che i continua a martelà. I fa sö 'n cazi... e rie mia studià en pace.

Bianca) Va 'n negòse a studià. Lé gh'è nüsü e te pòdet sta tranquila. Spèta, te do le ciaf (*fa per prenderle*).

Roberta) La lâse stà. Pòde mia 'na 'n negòse. Se ricòrdela mia che sóm dré a fa l'enventare per i saldi e gh'è töt sparnasàt en giro! Se ria gna a pasà! Saarés mia endo postàm!

Bianca) Te ghe rezù, e isé che fom?

Roberta) Podàres mia sta che? Ghe l'hala mia en cantunsi? Daró mia fastide, me so portàda töt. La varde (*dalla borsa toglie, un arancio, una bottiglia di acqua minerale, uno yogurt, biscotti, ecc...*) Ghe n'ho asé de 'n cantunsi.

Bianca) (*Pensa un attimo*) Va be (*apre la porta della camera*) Se pròpe te vöt mitìt ché, en de la me camera... che 'n dizèt? Te va be?

Roberta) (*Sbirciando dentro*) L'è bèl ché dènter. Gh'è la bèla luce... pòde bötam zo söl lèt a stüdia?

Bianca) Certo, càet le scarpe però.

Roberta) Certo che me le càe, so 'na persuna edúcàda me. J-è ròbe gna de dì chèste.

Bianca) Scüsa Roberta. Va bé, mètet comoda. Varda però che 'ncö g'ho ché a disnà l'Amedo coi sò e...

Roberta) (*Interrompendola*) La staghe tranquila. Me sère dènter e stüdie. Lé, la ghe la dize a nüsü che só ché, isé nüsü i sa gnènt... (*fa per entrare poi torna sui suoi passi*) ... e me racomande, se 'l ghes de sercàm, la ghe dise gnènte gna al Carletto.

Bianca) Gna al Carletto? Come mai?

Roberta) (*Dispiaciuta*) Gòm tacàt béga ger sera.

Bianca) A me 'l m'è simpàtich el Carletto, el me par en bu tus.

Roberta) Se, l'è 'n bù tus, ma l'è bu e s-ciao.

Bianca) E alura?

Roberta) Alura, el g'ha 'n difèt: el völ sèmper viga rezù lü e se pöl gna parlàga ensèma quan che 'l varda el sport a la televiziù.

Bianca) A töcc j-òm ghe pias el sport. Te daga rezù epò fa chel che te ne òja.

Roberta) Se, però: mai gna 'n regal, mai en mas de fiùr, mai gnènt de gnènt. G'ho cumpit j-agn e lü el s'è gna ricordàt. Gna j-auguri el m'ha fat però, via internet, 'l g'ha mandat j-auguri de buon compleanno a Baggio.

Bianca) El se sarà desmentegàt che te, te cumpiét j-agn, sta mia ciapàtela per isé poch.

Roberta) Enfati, basterés poch per fam contenta... ad ogni modo, se i me serca ghe só per nüsü.

Bianca) Va be, va be, sta tranquila Roberta. Te sta denter lé e stüdia tranquila.

Scena 6 – Clotilde coi piatti

(*Mentre Roberta va nella stanza e si chiude la porta alle spalle, Clotilde entra con dei piatti di portata ed osserva la scena. Bianca chiude la porta della stanza, Clotilde le si avvicina*)

Clotilde) Chi èla chèla le?

Bianca) L'è Roberta, la comesa che laùra en del me negòse.

Clotilde) L'ie mia cunusida. Che cambiamènt che la g'ha fat, la par pö gna lé.

Bianca) L'è perché la g'ha cambiàt petenadüra e adès la s'è fada bionda (o mòra o risulìna...)

Clotilde) E come mai l'è nada lé dènter?

Bianca) La g'ha de fa n'esam dumà matina e la g'ha de stüdià en pace.

Clotilde) Ahh, stüdiela en doe? Che stüdiela?

Bianca) La stüdia a Brësa. Låsela pèrder la Roberta e fam veder che ròba te ghe portàt (*guarda i piatti*) me par che nàghe bé. Nom a postà de là a' chèsti.

Scena 7 – La telefonata

(*Escono entrambe e suona il telefono, Bianca va a rispondere e Clotilde che uscirà subito dopo sentirà parte della conversazione*)

Bianca) Pronto... Amó lü! Ohh no... Come goi de dighel che só mia me... El g'ha sbagliat nömer. I g'ha dat el nömer sbagliat... l'è vècia Mantua caro 'l me siòr ... el me l'ha za dit, se se, riceve solo su appuntamento... Buongiorno (*depone la cornetta*).

Clotilde) Chi erel?

Bianca) Giü che g'ha sbagliàt nömer. (*Cambiando tono*) Gh'è töt a posto de là ?

Clotilde) (*Incamminandosi*) Se. Nò te rèsta che sbater zó le fojade quan che bói el brö. Te pòdet sbatile zó dal cabarè adiritüra sensa tocàle co' le mà.

Bianca) Che gentile che te se stada a pensàga. Grasie de töt Clotilde.

Clotilde) Te lo za dit che le gracie j-a fa i sancç. Ades mé vó, però el set che fó: spie da la finestra e quan che i vède a 'nda vià vègne a sènter come l'è nàda.

Bianca) Va be, ciao ciao.

Scena 8 - Isidoro

(*Clotilde apre la porta per uscire ed entra Isidoro zoppicando leggermente. È vestito di scuro con abiti lisi e trasandati, occhiali scuri, ce la mette tutta per non avere l'aria da delinquente.*)

Isidoro) (*Si rivolge a Clotilde*) Buongiorno Signorina Bianca.

Bianca) El scüze siòr, el varde che la signorina Bianca só mé.

(*Isidoro si toglie gli occhiali scuri e si infila quelli per la vista, ben da vicino squadra prima l'una poi l'altra. Mentre Isidoro si gratta la testa pensando, loro due parlottano tra loro.*)

Clotilde) G'het vist che bèl òm che l'è!

Bianca) Che dizèt sö pò: bel endoe?

Clotilde) Ma vàrdel, varda che spale, che portamènt, che lineamèncc, (*sospirando*) l'è pròpe 'l me tipo, (*gli gira attorno vezzosa*) buongiorno siòr, pòde presentàm, mé só Clotilde.

Isidoro) Buongiorno signorina Clotilde. (*A Bianca*) Me garés de parlàga ensèma, (*guardando intenzionalmente Clotilde*) a quatröcc signorina Bianca.

Bianca) El ga de scüzàm, ma stamatina g'ho frësa e g'ho mia tèmp de pèrder. Ghe 'n fa nient turnà n'altra olta o pò tarde.

Isidoro) Veramente sares 'na ròba importante.

Clotilde) El scùlte siòr, pòdel mia parla con de me envece che con de le? Me sarées disposta a scultal töt el temp che lü 'l vöL.

Isidoro) Signorina Bianca ghe faró mia pèrder tant temp, l'è che per me l'è na roba importante.

Bianca) Me dispias se per lü l'è na ròba importante, ma 'l fato l'è che de ché en pó me ria zènt a disnà e vöi mia fa bröte figüre. L'è za tarde... Pòdel mia turnà encö dopmesde?

Isidoro) (*Incamminandosi per uscire, dispiaciuto*) Okei, okei... se mai turne dopo.

Clotilde) (*Con voce suadevole*) Perché vègnel mia de là con me entant che 'l spèta de parlà co la Bianca... ghe òfre n'aperitivo per stüsicà l'apetito.

Isidoro) (*Massaggiandosi la pancia*) G'ho mia bisogn de stüsical l'apetito, g'ho semper adòs 'na fam. (*Al pubblico*) L'è da ger sera che mète gnènt sota i dèncc.

Clotilde) (*Invitante*) Se 'l g'ha fam che faró 'n panino.

Isidoro) Okei signorina, okei okei, ma volarés mia distùrbà. Signorina... signorina?

Clotilde) (*Porgendogli la mano con aria distinta*) Clotilde.

Isidoro) Che bel nòm che la g'ha signorina. Clotilde, l'è 'n nòm de 'na regina.

Clotilde) El vègne, el vègne de là con de me, lasom la Bianca ai sò invitati.

Isidoro) (*A Bianca*) Okei, turne dopo alura, (*a Clotilde*) èla sicüra che distürbe mia?

Clotilde) Mé vive da sula e g'ho de rindiga cönt a nüsü. El vègne tranquilo, no 'l me dà nüsü fastide (*squandrando ammirata*) ansi...

Isidoro) Okei signorina, se le sta isé le ròbe.

Clotilde) Nom alùra (*incamminadosi*) Siòr, stom mia lé a fa tante ceremonie e a das del lei. Dómes del té che l'è pö semplice. A proposit, lü come se ciamel...

Bianca) Se vedom dopo alura.

Isidoro) (*Che stava seguendo Clotilde si gira a rispondere*) Okei Colombina
(*Escono*)

Bianca) (*Perplessa*) Colombina? (*Ripetendo sempre più perplessa*) Colombina?! Chi érel che me ciamàa con chesto scötöm? Quan saràl stat? En doe ? Rie mia a famèl vegnèr en ment.
(*Ricordandosi del pranzo*) Ohh le me pignate (*Corre in cucina*).

(*Mentre la scena resta vuota, si apre la porta di Roberta, esce solo con la mano e depositerà delle bucce d'arancio, rinchiude la porta. Suona il campanello d'entrata. Bianca rientra dalla cucina e va ad aprire. Entrano i due futuri suoceri.*)

Scena 10 – Amedeo con i genitori

Bianca) Buongiorno... dènter dènter, cumudif, e l'Amedeo?

Guglielmo) El sarà che a minücc.

Angelica) L'è dré a parchegià la machina.

Bianca) De là gh'è töt pronto. 'N aperitivo entànt che 'l spetóm?

Angelica) No grasié (*indicando il marito*) el ghe ruìna el stòmech

Bianca) 'N analcolico? So mia... en vermut, en marsalino, en vergót...

Angelica) (*Interrompendola*) No grasié (*indicando il marito*) se 'l bef prim de disnà, a lü dopo ghe pasa töta la fam.

(*Entra Amedeo con un mazzo di fiori.*)

Bianca) Ciao Amedeo (*prende il mazzo di fiori e lo mette in un vaso*) te ghéret mia de distùrbat.

Amedeo) Nüsü disturbo cara Bianca (*Al pubblico*) M'el sie desmentegàt, che figùra che ghe fae... menomal che la me mama la me l'ha ricordat.

Angelica) Se ghe fos mia le mame al de de 'n cö... guai...

Bianca) Be alura, se vulif mia l'aperitivo e vulif comodaf de là... gh'è töt pronto.

(*I genitori si incamminano ed escono, Amedeo che chiude la fila nota le bucce d'arancio. Suona il telefono, Bianca non risponde ma alza la cornetta e la depone subito.*)

Amedeo) Chi érel?

Bianca) (*Raccogliendo le bucce d'arancio*) Giü che g'ha sbagliat nömer.

(*Escono per mangiare. Una musichetta riempirà la scena vuota, fuori ogni tanto si sentiranno sbattere delle stoviglie. Roberta aprirà la porta e uscendo solo con una mano deporrà una bottiglia vuota di acqua minerale. Suona ancora il telefono. Bianca entra in scena per rispondere, Amedeo la segue, non visto ascolta la telefonata.*)

Bianca) Pronto... ahh, no... no... Roberta non è disponibile al momento, nessun disturbo arrivederci... (*Depone la cornetta e vede Amedeo, gli va incontro sorridendo*) alura che dizèi i tò? Gh'è piazit le fojadine?

Amedeo) Bune, bune fis, me pader el gha dit che no 'l se ricorda el temp de béer en brö compagn.

Bianca) E tò mader?

Amedeo) Ehh, a lé, le ghe pias fis le fojadine fade en casa... a propòsit, me pader el sercàa i stechècc. (*Preoccupato*) Ghe n'het amó de chèi che t'ho dat?

Bianca) (*Prendendo la bottiglia vuota*) Certo e da la pora de restà sensa n'ho compràt amó du scatulù.

(*Escono entrambi. Una musichetta riempirà ancora una volta la scena vuota e si sentiranno ancora rumori di stoviglie. Roberta metterà fuori dalla porta una lattina di bibita vuota. Suona il campanello d'entrata. Bianca entra in scena per andare ad aprire.*)

Scena 10 – Carletto, l'ex amico di Roberta

Bianca) Tòh, el Carletto, ciao Carletto che fet da chèste bande?

Carletto) Buongiorno Signorina Bianca. G'ho de parlà assolutamente co la Roberta.

Bianca) E la sérchet ché de me la Roberta?

Carletto) El só che l'è ché, (*guardandosi attorno*) no la pöl vèser che ché. A casa sò la ghè mia, al negòse la gh'è mia, da la sò amica Martina la gh'è mia... e alura, no la pöl vèser che ché!

Bianca) L'è dre a stüdià la Roberta, dumà la g'ha 'n esam emportante; pòde mia ciamàtela, però pòde dat en consiglio per fa pace.

Carletto) Ah, ghe l'hala dit che gom tacàt bega! Sentom, de che consiglio se tràta.

Bianca) (*Prendendolo sotto braccio e portandosi nel mezzo della scena*) Vulie dit: el set mia che a le fómne ghe pias ciapà i regai?

Carletto) E alura?

Bianca) E alura perché te present sèmper co le mà 'nsquasù da la Roberta. Perché ghe fet mia en quach regali a la Roberta?

Carletto) Che regali garés de faga a la Roberta e per qual motivo?

Bianca) L'ocor mia 'l motivo

Carletto) Alura g'ha mia senso fa 'l regal.

Bianca) Va be... el motivo...só mia, töga vergot come premio se la pasa l'esam.

Carletto) E se la la pasa mia?

Bianca) El sarà 'n premio de consulasiù. Scùltem Carletto, se te vöt fa pace con de lé, la prossima olta che te la vèdet, presèntet con de 'n mas de fiur, o töga 'na scatola de ciculati.

Carletto) Fiur e ciculati: j-è töcc sólcc sbaticc vià.

Bianca) Te 'l dizèt te che j-è só sbaticc vià. Varda che a le fómne ghe fa piazér ciapà i regai...

Carletto) Dizela de bù? (Pensa) Ghé töe el bigliet per na a véder la partida düminica che vé.

Bianca) Lasa sta 'l sport e töga vergót de bél. L'è asé 'n pensér e gh'è mia bisògn che 'l sàpe en regal de lùsso.

(Amedeo rientra per chiamare Bianca e assiste perplesso alla scena.)

Carletto) Va be...

Bianca) Gh'è de dì che se j-è regai de luso l'è mei amó.

Carletto) Regai de luso?

Bianca) Se... en bracialèto, 'na colanina... n'anilì.

Caletto) Va be, ghe pènse me, g'ho capit. Se l'è chel che ocor, turnaró con de 'n bel regal.

Bianca) Brao, co' le fómne se g'ha de èser brilanti.

Carletto) (Tentando di fare dell'ironia) Caspita ma i brillanti i costa car signorina Bianca... comunque grasie del consiglio. La salüde (Impulsivamente le dà un bacio in fronte, gira sui tacchi ed esce).

Bianca) (Chiude la porta sorridendo e nel girarsi vede Amedeo) Sìe dré a rià caro 'l me Amedeo.

Amedeo) Chi èl chèl siòr lé che 'l se ciàpa isé tanta confidensa con de te?

Bianca) L'è 'n pórer tatolòt. Sta mia pensàga a lüle. (Con indifferenza con una mano raccoglie la lattina di Roberta e con l'altra lo prende sottobraccio e si avvia per ritornare in sala da pranzo) Pötost mangiarài amó 'na fèta de turta i tò?

Amedeo) No, làsa sta. Encö dopo mesdé i ga de 'na a l'inaugurasiù de 'na mostra... e lé, ghe sarà come al sòlit el rinfrèsch.

(Suona il telefono, Bianca invece di rispondere solleva la cornetta e la depone subito)

Amedeo) Rispondet mia? ...Te se gna chi che l'è!

Bianca) (Tornando sui suoi passi) El so, el so chi che l'è. (Dolce) L'è gnent de 'mportante. L'è giù che g'ha sbagliat nömer.

Scena 11 – Amedeo e il padre Guglielmo

(Il pranzo è finito, mentre Bianca e Amedeo si avviano per tornare in sala, Guglielmo entra. Si aprirà la porta silenziosamente e Roberta metterà sul mobiletto un paio di vasetti vuoti di yogurt.)

Bianca) Pròpe gna 'n gos de cognak siòr Guglielmo?

Guglielmo) No grasie... só a posto, va bé isé.

Bianca) Nò a domandàga a la siura Angelica se la völ en gos de limoncino. L'ho fat co' le me ma!

Guglielmo) Lasa sta Bianca che la me fómna la völ pö gnènt.

Bianca) Gna en gusinì per ensaurìs la boca?

(Bianca vede e va a prendere anche i vasetti dello yogurt, Amedeo la guarda perplesso.)

Guglielmo) Lasa sta, gom mia de fa tarde a l'inaugurasiù de la mostra de le scültüre de lègn. (Al pubblico) El re degli stüsicadèncc el pòl mia mancà a certè ocasiù! (A Bianca) Diga a la me fómna che la tire föra i pè da sota la taola, che l'è ura che nóme.

(Bianca annuisce ed esce a chiamare la futura suocera e a deporre i vasetti vuoti. Guglielmo e Amedeo chiacchierano attraversando la scena, s'infilano la giacca o il cappotto. Silenziosamente e non vista, si aprirà ancora la porta e Roberta appoggerà un contenitore con degli avanzi. Avanzi che Amedeo noterà diffidente ma senza dir nulla.)

Amedeo) Alura bubà? Che 'n dizet? Te piàzela la me Bianca?

Guglielmo) La ga mia de piazìm a me, la ga de piazìt a te caro 'l me Amedeo.

Amedeo) Se, 'l só, ma che te 'n par, che 'mpresiù t'hala fat? Buna?

Guglielmo) (Accordi) Buna buna, l'è 'na tusa che pias. De póche parole... a me, me pias mia le fómne che ciàrà endàren.

Amedeo) (Interrompendolo) La me Bianca l'è mia giöna che dis apena el necesàre.

Guglielmo) (Attento a non farsi sentire) L'è asé che, dopo, la fàghe mia come g'ha fat tò mader.

Amedeo) La mama? Cosa g'hala fat la mama?

Guglielmo) Tò mader (sempre attento a non farsi sentire dalla moglie) Prim de spusàs se duzìa caàga föra le parole col rampì, e ades, gna a copàla se ria pò a fala fa sito.

Amedeo) L'è mia el me caso. La me Bianca l'è mia isé, vàrdela, la par... (non trova le parole) ...

Guglielmo) A po' tò mader prima de spuzas la ghìa l'aria de la santarelìna... envece adès la me se reólta contra come 'n bìs.

Amedeo) Sta mia dì isé bubà, l'è 'na buna fómna la mama, la gne vòl bé. E se giù 'l te vòl be, el bröt caràter el g'ha poca importansa.

Guglielmo) Poca emportansa!? Se fa bèl a dìl, l'è a soportàl che se fa fadiga.

Amedeo) El sarà mia el caso de la me Bianca... te l'et vista: ciàrà come l'acqua; dolsa, sensibil, semplice. La me Bianca l'è bianca e innocent come...

Guglielmo) Come 'na colomba?

Amedeo) No, come 'n giglio. Bianca e innocent compagn de 'n giglio bianch.

Guglielmo) (Al pubblico) Apo' me moér la se ciama Angelica ma co j-àngeli la g'ha nient de sparter. (Al figlio) Ad ogni modo, sta atento che le fómne j-è fürbe.

Amedeo) Ghet idea che la me Bianca la sàpe dre a 'nmburtulàm sö?

Guglielmo) Forse chèl pròpe no... ma... el set cosa la g'ha?

Amedeo) G'het troat en quach difèt?

Guglielmo) No, difècc no, la tò Bianca l'è fin trop perfeta... sul che la me par en pò trop de cesa.

Amedeo) Poarina, l'è perché l'è stada leàda da le suore, en colegio. L'è stada en gran desfütünàda en de la sò vita, pensa che (calcando sulle parole) la g'ha pò nüsü parènt. L'è sula al mond.

Guglielmo) Posìbol?! Gna en zio, en cüzi, vargü... só mia... en parènt a la longa a la longa?

Amedeo) Nüsü, pròpe nüsü, e pensa bubà che la s'è rangiada sèmper de sula. No ghe n'è n'altra compagn de le. L'è buna de fa tö... ghet vist che bel disnà che la gna preparat encö?

Guglielmo) Bu bu.

Amedeo) E le fojade, fade co le sò ma, ghet sintit che bune?

Guglielmo) Bune bune.

(Escono)

Scena 12 – Bianca e la futura suocera Angelica.

(Entrano anche loro chiacchierando, attraversano la scena, Bianca aiuterà la suocera ad infilarsi la giacca o il cappotto e gentile le porgerà la borsetta.)

Bianca) Alura, pròpe gna ‘n gos de limoncino. La varde che l’è cazalì. (Pudica) L’ho preparat me, co le me ma. L’è ‘na ricetta che le m’ha dat le me suore.

Angelica) No gracie, g’ho mangiat tre fète de turta e me pàsa zó pö gnènt. Só sgiönfa come ‘n öf. Èl fato l’è che g’ho mangiat apò du piacc de fojade... mmm...j-era prope bune, ghet fat te a chèle?

Bianca) (Sempre modesta) Certo, j-ho fade me, co’ le me ma.

Angelica) Chi èl che t’ha ensegnat a fa de mangià isè bé?

Bianca) Le me suore.

Guglielmo) (Fuori scena chiama la moglie) Angelica, alura, vègnet o vigniet!

Angelica) Vègne (tocca un centro) certo che te g’het pròpe do bèle manine, g’het fat te a chèsto?

Bianca) Oh, l’è ‘na stüpidàda, j-è bu töcc de fa en laursì compagn. Gh’è dènter gnent de complicàt.

Angelica) Lasa pèrder che j-è mia tancc chèi bù de fa chèi mester che. Chi el che t’ha ‘nsegnat a laurà isé bé a l’uncinèto?

Bianca) (Ritrosa) Le me suore.

Angelica) Le t’hà ‘nsegnat en möcc de ròbe che le suore lé. Te ghe se pròpe afesionàda a le tò suore.

Bianca) Se pöl dì che g’ho semper vivit con lure. Sö ignida föra dal colegio a disdòt agn.

Guglielmo) (Sempre fuori scena) Angelica, möët, pesegħet che l’è tarde.

Angelica) Vègne Guglielmo, vègne. (A Bianca) En parlom n’altra olta. Ciao cara. (Si scambiano i saluti ed esce.)

Bianca) Sarala amó dré a stüdià la me Roberta? Garala bisogn de vergót? (fa per aprire la porta poi ci ripensa, raccoglie il contenitore con gli avanzi) la m’ha dit che la völ mia eser disturbàda per nüsü motivo... mangià la g’ha mangiat... lasómela stà.

Scena 13 – Clotilde rientra con Isidoro

Clotilde) (Entra con la testa) Permeso... (entra) j-ho vis-cc a ‘ndà vià e só vignida sübit a sènter. Com’èla nàda Bianca?

Bianca) (Rimette al suo posto il contenitore con gli avanzi. Soddisfatta) L’è nàda bé Clotilde.

Clotilde) E la turta gh’èla piazida?

Bianca) La siùra Angelica la n’ha mangiat tre fète e la m’ha dit che a la fi, l’era sgionfa come n’öf.

(Entra anche Isidoro zoppicando, sente le ultime parole, annuisce e si massaggia la pancia)

Clotilde) Bene bene. Ghe tignie a fat fa bëla figüra. E le fojadine, gh’è piazit a chèle?

(Isidoro continuerà ad annuire sempre più soddisfatto e a massaggiarsi la pancia.)

Bianca) (*Parla con Clotilde ma guarda Isidoro incuriosita*) Alter fat che piazide. Te dize che se i garés pudìt, lurle, i lecàa apò el piat.

Clotilde) (*Sedendosi*) El brö èrel salàt asé?

Bianca) (*Guarda Isidoro sempre più perplessa.*) Certo, e pó l'empiom de la galina el nàa be. I ma dit che no i se ricordàa el temp de viga mangiat n'empiom compagn. (*A Isidoro incuriosita*) Ghe fa mal la pansa siòr?

Isidoro) Adès el m'è pasat el mal de pànsa (*si siede soddisfatto*) Okei okei, adès sto benone

Clotilde) (*Spiegando a Bianca*) Tel set che góim fat en möcc de ròba de pö da la pora de restà sensa e lù... el g'ha lecàt sö töt.

Isidoro) E che ròba buna. Le pròpe en gamba la signorina Clotilde a fa de mangià.

Clotilde) Beh, ades ve lase a le vòse ròbe e mé nó a laà zó i piacc e dopo me töe sö la pignata che t'ho 'mprestat.

Bianca) Lasa stà che làe zó me, te g'het za fat a trop per me Clotilde.

Clotilde) (*In confidenza*) Con de l'eczema che te g'het l'è mei che te mettet mia le mà 'n de l'acqua, (*Ad Isidoro*) Ciao Isidoro, ve lase a le vòse ròbe (*va in cucina*).

(*Restano soli, si guardano un attimo studiandosi.*)

Bianca) Alura siòr, sentòm. De che ròba se tràta?

Isidoro) Me conòset pö Bianca? Vàrdem bé Colombina.

Scena 14 – Vecchi amici

Bianca) Colombina... Colombina... certo... (*Prende un cucchiaio, si avvicina alla parete, e batte come un segnale: es. due colpi distanziati e due colpi vicini*) Tè, te set ...Isidoro!

Isidoro) Te g'het 'nduinàt cara Colombina.

Bianca) Mai garés pensat che... (*ricordando*) come goi fat a mia ricordam sübit... apena te, te me ciamàet Colombina.

Isidoro) Se, per zöch, quan siègn puti e te nàet a pasà i quindes dé d'istat da la tò nona.

Bianca) La me nona (*facendosi il segno della croce*) poarina, rechie meterna, l'è morta tàcc agn fa.

Isidoro) E isé dopo se som pers de vista. Gh'è pasat tant temp, però te te set ricordada. Alura se parlægn isé, ciocàndo sö 'l mür. J-apartamencc j-era tacacc e le nòse camere j-era separade apena dal mür.

Bianca) Perché me l'et mia dit sübit chi te siet. Dim, se pòde fa vergot per te...dim, parla...

Isidoro) G'ho sintit che te spuzaré el fiöl del re dei stüsicadèncc. E isé g'ho pensat che forse te pòdet aidam. Só ignit a domandat, se te podèt domandàga, se lur i pödarès dam en post de laurà. Vòlares cambià vita Bianca.

Bianca) Cambia vita?

Isidoro) Se, vöi vultà pagina. Chèl che gh'è stat gh'è stat, sul te te podèt aidam. Voi mitim sö la strada giösta, okei.

Bianca) Sièt sö chèla sbagliada Isidoro?

Isidoro) G'ho sbagliàt töt en de la me vita. So vignìt föra stimana pasada da Cantù Mombèl.

Bianca) Cantù Mombèl!

Isidoro) L'è per chèl che nüsü me dà de laurà. L'è per chèl che g'ho pensat a te. Na olta siègn amici. T'el se che en font en font só mia catif. Aidem Bianca, pröa a domandaga se i me dà el laurà.

Bianca) Certo che ghèl domande. Pensà che j-era che a disnà pròpe en cö, pecàt che t'ho mia lasàt parla prima, a che l'ura che el sarés stat en mester za fat caro el me Isidoro. (*Lo guarda, guarda bene i vestiti e pensa*) M'è ignit en ment na roba, te sta che e mia muìt. (*esce*).

Scena 15 – Rientra Amedeo

(*Isidoro si siede. Si toglie entrambe le scarpe e una calza.*)

Isidoro) Chisà cosa gh'è vignit en mènt. (*Sospira*) Entànt che spète me cae le scarpe. G'ho chèsta öngia che l'è dré a 'ncarnàs e la me fa en mal de ca. (*Si osserva l'unghia*) Ghe sarà mia en furbizì che?

(*Si alza e saltellando va alla ricerca delle forbicine per unghie. Apre i cassetti, li fruga. Sempre su di un piede, da un cassetto prende in mano un baby-doll - o una di quelle camiciole corte, estive per dormire, - lo fa vedere e lo guarda incuriosito. In quel mentre entra Amedeo che si ferma sorpreso, poi con grinta affronta Isidoro.*)

Amedeo) Lü chi èl siòr? Cosa fal en casa de la me Bianca... con chèl laur le 'n ma e ... oltretöt sensa scarpe?

Isidoro) (*Lascia andare la biancheria e saltellando ritorna al suo posto*) Me j-e so caàde perché vedel (*mostra l'alluce*) vèdel g'ho n'öngia che l'è dré a 'ncarnàs.

Amedeo) La me 'nterèsa mia la so öngia. El me dise, cosa fal che? (*squadrandolo sospettoso*) el sarà mia en làder lü per caso?

Isidoro) (*Offeso*) Siòr: völél ufindim! La sarà mia 'na facia de làder la mia?! El me varde bé. El varde che bela fàcia de persuna onesta che g'ho. (*Si rimette con difficoltà la calza*)

Amedeo) Sior, ghel domande amó 'na olta. Se pöl sai che ròba l'è dré a fa en chèsta casa?

Isidoro) A mitim le scarpe, e se 'l ghes de sai che mal che me fa a rimitile co' l'öngia encarnida che g'ho. (*Tenta senza riuscire di infilarsi la scarpa.*)

Amedeo) La me 'nterèsa mia la so öngia encarnida. El parle, el se spieghe... e a la svelta. Lü chi èl?

Isidoro) Me... (*colto alla sprovvista*) me so el cùsi de la Bianca.

Amedeo) Qual cùzi de la Bianca?

Isidoro) El fiöl de sò zio, naturalmente.

Amedeo) (*Al pubblico*) Alura la m'ha cöntat 'na bala. La m'ha semper dit che de parèncc le la ghenia mia. (*Ad Isidoro, secco*) qual zio?

Isidoro) El fradel de sò màder. So màder l'è la siura Cecilia e la siura Cecilia l'è me zia.

Amedeo) Ma se j-è mòrcc töcc i parèncc de la Bianca.

Isidoro) Töcc al de föra de me.

(*Suona il telefono, Amedeo risponde.*)

Amedeo) Pronto.... Angeli dell'amore.... siòr el me scüze, perché g'hal telefonat ché... perché riceve solo su appuntamento! ... el sicür che l'è giöst chèsto nömer? pròpe sicür... de sognare fra le braccia di un angelo... (*Alzando la voce*) El naghe a sògna da n'altra banda. (*Depone con un tonfo la cornetta*) Ròbe de l'alter mond... ròbe de mia crèder.

Isidoro) El scüze, ma lü... come se permètel de responder al telefono che l'è mia casa sò.

Amedeo) L'è come se fos casa me. Bianca l'èra la me murusa e gheie entensiù de spuzala. En cö la g'ha cunusit i me genitur...

Isidoro) Alura lü l'è... (*cambia tono*) sior, za che 'l vède pòde domandaga 'na roba?

Amedeo) (*Non lo ascolta. Si sposta nella stanza e senza volerlo si avvicina alla cartellina con le foto. A Isidoro*) G'hal sintit cosa el g'ha dit lüle al telefono? Ròbe de l'alter mond (*Guarda la cartellina incuriosito, vede le foto, è stupefatto*) Ma chèste j-è... j-è...

Isidoro) (*Zoppicando si avvicina anche lui incuriosito*) J-è töte gambe.

Amedeo) E che gambe! (*Leggendo*) Fiordaliso, Ninfà, Delizia, Gioiosa, Delicata, Visone, Velluto... (*scandalizzato*) e che... che gh'è scrit apò: "prestazioni extra"

Isidoro) (*Incuriosito*) Prestazioni extra, el me faghe véder (*Prende la cartellina e la sfoglia*) Se pöl di che gh'è pròpe 'na bëla scelta de gambe (*continua incuriosito a sfogliare la cartellina*). El varde chèste che bèle che j-è ... bèle drite... (*un fischio*) che gambe! Ghe n'è de töcc i tipi e per töcc i gusti.

Scena 16 – Clotilde la Vicina di casa

Clotilde) (*Entra dalla cucina, appoggia delle ciotoline con degli avanzi del pranzo sul tavolo e una pentola*) Finit. G'ho laàt zó tööt

Amedeo) En do èla dré a na signorina con chèla roba lé? Èla dré a robàga le pignate a la me Bianca?

Clotilde) Chèsti j-è j avansi del pranzo che...

Isidoro) (*Interrompendola*) Che g'ha preparàt la Clotilde. A la Clotilde ghe pias fes fa de mangià. okei, e chèla ròba chè, (*indicando il cibo*) la l'ha preparada töta le. Encö a mesdé, la g'ha preparàt lé tööt el disnà al pòst de la Bianca.

Clotilde) (*Tenta di zittirlo*) Lasà pèrder, che set dré a dì...

Isidoro) Te m'et dit te che la Bianca encö la g'ha tocàt gnènt. Che te ghe fat tööt té co' le tò sante manine, okei. (*Elencando*) El brö, le fojadine, l'empiom per la galina, la turta... e tööt per faga fa bëla figüra a la sò amica Bianca, (*cambiando tono*) ghe l'het en furbizi de le önge per caso? (*Ad Amedeo*) Se 'l ghes de sai che mal che la me fa chèsta öngia 'ncarnida...

Clotilde) Nom de là che te dó 'n furbizi... (*ad Amedeo*) El spète en moment che turne sübit e ghe cõnte come che l'è la storia veramente.

(*Escono. Suona il telefono. Amedeo va a rispondere.*)

Amedeo) Pronto... se... el g'ha controlàt el nömer e l'è pròpe chèsto chèl giöst per j-angeli dell'amore... Che dizel... el sicür? ... chèsto l'è 'l nömer giöst... (*Depone la cornetta, è stupefatto*) Chèsta l'è gròsa... pròpe gròsa... (*al pubblico*) La me Bianca la garà mia 'na dopia vita per caso!?

Scena 17 – Amedeo scopre Roberta

Amedeo) (*Vede il contenitore e la confezione del succo, prende in mano il cartone, lo scuote, si accorge che è vuoto. Incuriosito spalanca la porta. Vede Roberta e rinchiude la porta*) Gh'è 'na fómna... 'na fómna bötada zo söl let.

(*Suona il campanello d'entrata, Amedeo apre e si trova davanti Carletto con un mazzo di fiori*)

Amedeo) E lü chi èl? Che sérchel? Che völel sior?

Carletto) (*Sorridente sbandiera i suoi fiori*) Vöi la Roberta, gnènt alter che la Roberta.

(Amedeo lo caccia fuori e chiude la porta, disperato cammina avanti e indietro, Carletto suonerà ancora un paio di volte. Amedeo lo ignorerà e Carletto andrà via.)

Amedeo) E chèsto che 'l sirca la Roberta... e lüla ché che 'l gira per casa sensa scarpe e (*prendendo in mano la vestaglietta o il baby-doll*) con chèl laursì ché en ma... el dis che l'è sò cùzi... e chèl, co' le pignate... e ... e la telefonada de chel che 'l serca "j-angeli de l'amore" ... e le foto con töte chèle gambe... ma alura... la me Bianca la g'ha na dopia vita...

Scena 18 – Bianca rientra

Bianca) (*Rientra, sulle braccia ha degli abiti maschili con relativa cintura*) Che fet ché Amedeo, ghiet mia de 'n dà a l'inaugurasiù de la mostra?

Amedeo) Me só stöfat e só turnàt chè. (*Ironico*) Te dà fastide se só turnàt?

Bianca) Fastide! Schèrset, (*appoggia i vestiti sulla spalliera di una sedia*) só isé contenta che te sàpet turnàt, perchè vèdet me ocorarés en piazér da te. Gares de domandat en piazer de chèi gròs. L'è mia per me... l'è per...

Amedeo) (*Interrompendola*) Per tò cùzi scomète...

Bianca) Qual cùzi... me no g'ho nüsü cùzi.

Amedeo) De chi èi chèsti visticc. Mia per me de certo, j-è trop ciasùs per i me gusti. (*Minaccioso*) Cosa cridièt de fa: de mburtulàm sö? Móchela lé de cöntam le bàle. Vöi pö sintìn de bòzie. Basta!

Bianca) Bózie? Che set dré a dì? Me n'ho mai cöntàt de bózie.

Amedeo) Te n'het mai cöntàt de bózie! (*Prende in mano una pentola. Incalzante*) Come mai la tò vizina de casa l'è vignida a tö sö padèle e padili. Chi el che g'ha fat de mangia en cö... E le fojade fade co le tò ma, e la galina empienida co le tò sante mà, e la turta empastàda co' le tò ma d'ore e 'l lemoncino enzibìt a me mader...

Bianca) El lemoncino l'ho fat pròpe me, e l'è 'na ricetta che m'ha dat le me suore.

Amedeo) Le tò suore! Fam en piazér! Come la turta... apö de chèla, t'ha dat la ricetta le tò suore.

Bianca) Certo che le m'ha dat la ricetta le me suore.

Amedeo) (*Facendole vedere la cartellina con le foto*) A po' chèste te j-hale dade le tò suore? ... Fiordaliso, Ninfa, Delizia, Gioiosa, Delicata, Visone, Velluto... e cheste dò gambune con scrit "prestazioni extra" ... (*Ripone le foto e apre la porta di Roberta*) E chèsta cosa ghe fala che? (*Chiude la porta e si avvicina al telefono*) E chèsto che 'l continua a telefona chi el? (*Prende il baby-doll e lo fa vedere*) E chèsto cosa el? Basta. Fra me e te gh'è töt finit. (*Al pubblico*) El g'ha rezù me pader quan che 'l dis de mai fidas de le fómne.

(Amedeo esce sbattendo la porta. Bianca dapprima è pietrificata esce poi dall'altra parte piangendo).

SECONDO ATTO

Scena 1 – Il giorno dopo

(Stessa scena del primo atto. Bianca entra con la camicia da uomo colorata e l'appoggia sulla spalliera di una sedia. Ogni tanto le scappa qualche lacrimuccia.)

Bianca) Pensà che se vuliegn isé bé... Pensà che għiiegħ za decidit de spuzas... pensà che għe tignie isé fis a fa bħela figūra...

Clotilde) Permesso. (*Entra, avrà le scarpe coi tacchi.*) Ciao Bianca, so vignida a véder come te ste.

Bianca) Come vöt che stagħe Clotilde, l'Amedeo el völ pö parlàm ensema.

Clotilde) Sta mia preocupat che la għe pasarà. La gh'è pasada apó a Napoleone... Pötost, el tò eczema come val?

Bianca) El somearès dat en dré. Ma volarés saì che t'è vignit en mènt de dīga a l'Isidoro che te se stada te a fam de mangià!?

Clotilde) Nom za parlàt ger sera e te l'ho za spiegat. Vulie fam bħela deanti ai sò öcc. T'el set che j-omm el pö de le olte se i ciàpa per la gola.

Bianca) Pòde capil che te vuliet fa bħela figūra, ma te pudiet almen spettab a portà vià chelle strase de pignate.

Clotilde) Le me pignate j-è mia strase, j-è pignate normali, che le t'ha fat comot. E pò: el sói me che gh'era propre 'l tò Amedeo a vardà chel che fae!

(Suona il telefono e Bianca risponde.)

Bianca) Pronto... se... (*infastidita ma tollerante*) per "Gli angeli dell'amore" bisogna che 'l rifagħe el stes nömer, sul che l'öltem nömer l'è mia en otto ma l'è en tre... se... otto e mia tre... nūsū disturbo... buongiorno.

Clotilde) Chèsta lo għamid kapida. Cosa ġi sto "Angeli de l'amore"?

Bianca) L'è n'agenzia de assistenza per malātt, en special modo per j-anziani e i püti. (*Spiegando*) De le infermiere e de le baby-sitter le s'è mèse ensèma e le għa fat come 'na cooperativa.

Clotilde) E cosa għe c'entra j-angeli de l'amore?

Bianca) L'è 'l nóm che le għa dat a l'agenzia. La cooperativa i la ciamàda proprie isé.

Clotilde) (*Prendendo atto*) Ma te, che fantasia che le għa le infermiere. (*Ricordando*) Ma scusa... e sognare fra le braccia di un angelo?

Bianca) Chèl j-è stade le baby-sitter a 'nvental e a po' a scriil söl depliant...

Clotilde) Che fantasia a lure, nel lizil giu 'l pēnsa a chisà chi...

Bianca) Enfati, varda cosa che l'è nàt a pensà el me Amedeo.

Clotilde) Ma te come għet fat a scoprìl che se tratàa de na cooperativa de infermiere?

Bianca) Perché le s'è 'ncurzide de l'erùr, le m'ha telefonat stamatina e po' j-è vignide a scüzas. Le m'ha spiegat che le għa fat fa i biglit per la pubblicità con de 'nsima el nömer de telefono (*porgendole il depliant*) Sul che l'últim nömer l'è stat stampat mal, varda, el par en tre ma l'è un otto. Ades j-ha facc ristampà, per entant għe sarà amo vergü che telefona e pasiensa.

Clotilde) Perché vet mia a dīghel a l'Amedeo töt chèsto?

Bianca) G'ho pröat a dìghel, ma 'l völ mia parlàm ensem... Clotilde, cambióm discorso va là che l'è mei (*asciugandosi una lacrimuccia*) En do el l'Isidoro?

Clotilde) L'è dre a finiser de mangià 'n panino po 'l ria. (*Sognante*) Che bel zuinòt che l'è l'Isidoro, simpatich, fi, distinto. E che òm gentile, pecàt che l'è 'n cincinì disfùrtunat.

Bianca) Poarèt, sfürtunàt come 'n cà en cesa.

Clotilde) El me dizia ger sera che 'l völ cambià mestér, che 'l völ pö fa 'l làder, el véra?

Bianca) Certo, e l'è mei che 'l cambie mestér. L'è tròp scalognàt en chèsto. Ghet sintìt chel che 'l cöntàa ger sera!? El g'ha róat la bicicleta, l'è dre a scapà, el sbüsa, el frena col freno deànti el fa 'n volo en aria, el bat el có e 'l se desèda a Cantù Mombel.

Clotilde) Come quan che 'l g'ha dit che l'è nat a robà en de 'n negòse, el tribüla de mat a tajà la seranda, po 'l tröa el negòse vöt e 'l pèrt la carta d'identità pròpe en del serà l'ös.

Bianca) Isé, co la carta d'identità i l'ha ciapàt sübit.

Clotilde) E 'l dé dopo l'è tûrna a Cantù Mombèl. L'è nat dènt e föra en möcc de olte. Sperom che 'l cambie vita dal de bù, perchè vèdet, me, me me so ennamuràda de lü.

Bianca) E alura sercóm de aidàl. Te par che la naghe bé chèsta camiza?

Clotilde) (*Guardando e toccando i vestiti*) Ela mia en po ciasùsa per un òm con chei culur ché?

Bianca) L'è pròpe chel che m'ha dit l'Amedeo ger, prim de 'nda vià e sbàter la porta (*lacrimuccia*). Só disperada, me ghe voi be a l'Amedeo e lü el völ pö vidim.

Scena 2 – Le telefonate inutili

Isidoro) Okei okei (*Entra zoppicando e massaggiandosi la pancia, ha gli occhiali da vista*) Co la pànsa piena se ragiùna mei... só content, só prope content.

Bianca) E me envece, gna 'n po .

Clotilde) Sö sö, basta piànzer, (*tenta di consolarla*) sta mia fa isè, te vedaré che töte le ròbe le se risolvi, le va a posto de per sò cönt.

Bianca) Come fale a nà a posto de per sò cönt se l'Amedeo el völ pö gnà vidim e gna parlam ensèma.

Isidoro) Pröa a telefonaga, magari el g'ha durmit sùra e 'l g'ha cambiàt idea.

Bianca) Ah, l'è dificil che 'l cambie idea, l'è 'n sùcù ... e pò', g'ho za pröat sento olte ger sera e 'n per de olte stamatina. El me lásà gna parlà che 'l mèt zo la corneta.

Isidoro) Pröa amó 'na olta okei, giöna pö giöna meno...

Bianca) Pröóm, tanto el só che 'l servirà a gnènt. (*Va a telefono e compone un numero*) Pronto... Amedeo só... (*depone la cornetta*) vist: el m'ha cunusit da la ùs e 'l g'ha mès zo.

Clotilde) Spèta che pröe me (*Va a telefono e compone il numero*) Pronto... Amedeo... ciao só Clotilde, l'amica de la Bianca... se, sculta... (*ci resta molto male e depone la cornetta*) Bröt vilàn, el m'ha mès zo 'l telefono apò a me!

Bianca) Te ghièt mia de di che te sièt 'na me amica.

Clotilde) E cosa għie de diga: che te conóse gnà!

Isidoro) Bune bune. Adès pröe mé, okei. Vöi veder se 'l g'ha 'l coragio de mitim zó 'l telefono apò a me (*va al telefono, compone il numero*) Pronto, Buongiorno sior sercae el siòr Amedeo... ah l'è lü, alura el sculte, el varde che gh'è la Bianca che la völ diga 'na roba importante, se trata... Che vilan... el m'ha mes zó 'l telefono.

Bianca) Visto... gh'è po speransa (*le viene ancora da piangere, ad Isidoro*) Cosa t'è vignìt en ment, ger, de dì che te serèt me cüzi?

Scena 3 – Isidoro cambia vestito

Isidoro) Te l'ho za dit ger sera. Lé al prim moment la m'è parida 'na buna idea, okei.

Bianca) E cosa set nat a sercà en de i me casècc. Chi t'ha dat el permès. Con che dirito set nat a tocà la me ròba?

Isidoro) Scüza... sercae en furbizì per l'öngia encarnida...

Bianca) Se, öngia encarnida, varda cosa la m'è costada la tò öngia encarnida... (*Si asciuga una ennesima lacrima e gli porge i vestiti*) Va de là a pröt chèsta camisa, vardom se la te va be.

Isidoro) L'è trop ciasùsa, me preferise vistim de scür.

Bianca) Scüza se tel dise ma i tò visticc j-è töcc slis e föra moda, se te vööt troà de laurà te ghe de presentà vistit decentemente. Te ghe de èser urdinàt per fa bèla figüra.

Clotilde) La g'ha rezù, va sübit a cambiàt el vistit. Misüret che la camisa lé, per piazér e stom mia a pèrder temp.

Isidoro) Okei okei okei... (*esce a cambiarsi*).

Scena 4 – Provano a scrivergli

(*Bianca è disperata e Clotilde cerca di consolarla*)

Clotilde) M'è vignìt n'idea. Bianca, scriëga 'na lètera. Diga che te vööt parlàga, spieghega che l'è stat töt n'equívoco... mètega dènter el depliant de l'agenzia de j-angeli de l'amore.

Bianca) Buna idea (*prende carta e penna e inizia a scrivere*).

Clotilde) (*Pensando*) Sul che mandà 'na letera per posta pasa en möcc de tèmp.

Bianca) Ghe sarés de portaghela, ma se 'l me vèt el me dervi mia la porta?

Clotilde) E se ghes de portaghela mé?

Bianca) E se i te domanda chi che te set, cosa ghe rispóndet? Che te set 'na me amica!? Là gh'è tanto de purtinér e de guardie. I te lásà mia pasà sensa saì chi che te set e cosa te vööt.

Clotilde) E mitighela en de la casèta de la posta?

Bianca) E se 'l la sbrèga sensa lizila?

Clotilde) Sta mia scriìga sùra el mittente, dòpra 'na bösta bianca.

Bianca) Isé magari el pensa che la sape 'na stüpidada, o la cadena de Sant' Antonio e 'l la sbat vià sensa dervìla.

Clotilde) Sarés de faghéela vi, só mia, en del sò ufficio, faghela troà pronta de lèzer en sö la sò scrivania.

Bianca) Se, ma come se fa a rià al sò ufficio?

Isidoro) (*Rientra con la camicia colorata*) La me pias fis chèsta camiza... vardì che bèla culurada e come la me sta bé. Pare finamai un alter om. Soi mia bél?

(*Clotilde e Bianca lo guardano, si guardano, entrambe hanno lo stesso pensiero, lo indicano e annuiscono con il capo.*)

Scena 5 – Isidoro ritorna ladro

Clotilde) Bèl bèl, ma càetela föra e va sübit a rimitit la tò camiza scüra che gh'è mia tèmp de pèrder.

Isidoro) (*Sconcertato*) G'ho de caàla e rimitìm la me camìza scûra! Come mai?

Bianca) Sculta. Set bu amó de rampegàt e de pasà da le finestre?

Isidoro) Certo che só bu, ma vöi pö fal.

Clotilde) Envece te 'l faré amó 'na olta.

Isidoro) No, el fo mia. Vöi mia pö fa 'l lader e scapà co' la polizia che me cor dré e che dopo me ciàpa. Me vöi cambià vita, okei. G'ho dit che da 'ncö cambie vita.

Bianca) La vita te la cambiaré da dumà, encö te ghe de nà a scaalcà 'na finestra.

Clotilde) Quante storie fet, dé pö o dé men... spèta en dé a cambià vita che cambia gnènt.

Isidoro) Certo che cambia, (*preoccupato*) se i me ciàpa staolta, i me mòla pö.

Clotilde) E te sta mia fat ciapà.

Isidoro) Fa 'l lader l'è periculùs.

Bianca) Sta olta l'è mia periculùs, te ghe portèt vià gnènt, ansi, te ghe pòrtet vergót.

Clotilde) Te vedaré che l'è 'na stüpidàda...

Isidoro) (*Rassegnato*) Cosa garés de na a robà. Sö dizim... sentóm.

Clotilde) Gnènt te ghe de robà.

Bianca) Te ghe apena de portaga en bigliet a l'Amedeo.

Isidoro) A bè, alura l'è semplice. Ocór pròpe scaalcà la finestra? Pòde mia pasà da la porta?

Bianca) No, l'è assolutamente nesesàre che te scaàlchet la finestra del sò uffico e che te ghel pòstet na letera en sö la sò scrivania.

Clotilde) Isé, quan che 'l se la càta sö la scrivania l'è obligàt a lizìla.

Bianca) L'è 'na stüpidàda, en quàter e quatr'òt t'el fé e pò te turnet a casa.

Clotilde) E me saró che a spetàt con de 'n bèl panino e 'na bèla bira.

Isidoro) Va be, va be, okei, okei. El a pià tèra el sò uficio?

Bianca) No, l'è al prim pià. L'è facil per te, dai va a cambiàt la camiza e a mitìt chèla de prima.

Isidoro) Te ghe rezù chèsta l'è trop ciasùsa, la se adata mia a 'n làder. (*Esce a cambiarsi*)

Clotilde) De bu l'è facil rià al prim pià?

Bianca) Per lü che l'è 'n lader sée. Sul che per mia spaentàl, g'ho mia dit che nel giardì deànti a la casa, molàcc e adestràcc gh'è du ca lupi che fa la guardia.

Clotilde) (*Allarmata*) E se i me la sbrana?

Bianca) Ma no che i te la sbrana mia. Lü 'l se rampega sö la pianta el ghe pasa ensima ai ca lupi.

Clotilde) Rampegàs sö 'na pianta per l'ù che 'l fàa el làder, l'è mia dificil.

Bianca) El g'ha per forsa de rampegàs sö la pianta. Se 'l sta en mès a le foje le guardie giuràde che camina aanti e 'n drée, e i la vet mia.

Clotilde) Le guardie giurate? Alura l'è periculùs! Quante èle?

Bianca) No che l'è mia periculùs, j-è en quàter. Ma se lü 'l se fa mia veder de sicùr le ghe spara mia adòs.

Clotilde) Saràla 'na buna idea mandàl a portaga la letera al tò Amedeo? Scalognàt come che l'è!

Bianca) Che alter se pöl fa. L'è l'ünich mèzo che g'ho per spiegàga le ròbe.

Clotilde) Te g'he rezù. G'het finit de scrier?

Bianca) Certo, g'ho scrit dò righe per diga che ghe spieghe töt a us.

Clotilde) G'het mes dènt el depliant?

Bianca) Ghel metóm ades, (*chiamando*) Isidoro alura set pronto?

Scena 6 – Il primo tentativo

Isidoro) Okei okei okei, me só pronto (*rientra vestito come prima e zoppicando e con occhiali neri*).

Bianca) Nom, perdóm mia temp, nom che te compagnóm, entànt me te spieghe come te ghét de fa.

Te ghet de rampegàt fin al prim pià, el sò ufficio l'è la tèrsa finestra da la dèstra...

(*Escono. La scena resta vuota e dopo qualche attimo si sente gridare. Cinque secondi e rientrano tutti e tre. Isidoro scuote la mano. Si è schiacciato un dito nell'ascensore.*)

Clotilde) El set mia Isidoro che le porte de l'ascensùr, le vif de càren de cojó

Bianca) Fam véder nom, quante storie per en dì schisàt (*Prendendo una pomata e una garza*) Ghe metóm sö 'n pó de pomatina e ghe pasa töt

Clotilde) (*Prende il dito e gli dà un bacino*) Dà ché, ghe do ‘bacino bacino’ e isé te pàsa töt el bìbi.

Isidoro) Ciamel bìbi Clotilde, varda che dit che gh'è dre a vègner . E pò, sta mia tratàm come 'n püti. (*Si siede e si lascia medicare*) sti mia fasàl tròp se nò rie pö a rampegà sö la pianta.

Bianca) Va bè isé?! Nom ades.

Scena 7 – Secondo tentativo

(*Escono ancora tutti e tre, dopo qualche attimo si sente un altro grido. Dopo qualche secondo rientrano, Isidoro saltella lamentandosi.*)

Bianca) Se pöl sai cosa te fàet te col pè sota 'l sò tach?

Clotilde) Isidoro scüza, tel giüre che g'ho mia fat apostà.

Bianca) Sö, sta mia fa isé, pès de 'n püti. Quante storie per en pestù de pè.

Isidoro) (*Si siede*) En pestù pròpe sö l'öngia encarnìda e pròpe col tach (*si toglie scarpe e calze*) che mal, signur che mal...

Clotilde) Fam veder... ohh gh'è dré a deèntà töt negher...

Bianca) Pröom a meter sö 'na quach pomata? Magari 'l ghe pàsa

Clotilde) Saàres gna mé... sanch en ve mia föra, me 'l fasarés mia. Come fal dopo a rampegà sö la pianta col pè fasàt !?

Isidoro) Lasil està, el sömèa dré a pasàm, okei okei (*si rimette la calza ma non riesce a infilarsi la scarpa*) però, me pasa pö la scarpa... me fa tròp mal e per de pö el s'è s-gionfàt: rie mia a mèter la scarpa...

Clotilde) E isé che fóm?

Bianca) E se te ghéset de mèter sich o ses per de calsècc envece de le scarpe?

Clotilde) I ghe va mia bé i nòs calsècc e ghe va bé gna le nòse scarpe.

Bianca) Faró 'n salto a compràghele. Che nömer g'het de scarpe?

Isidoro) El quarantadù.

Scena 9 – Carletto

(Suona il campanello d'entrata. Bianca va ad aprire. Entra Carletto.)

Bianca) Ciao Carletto.

Carletto) (Togliendo un pacchetto dalla tasca) La scüze signorina Bianca, vulie fàga véder chèl che g'ho comprat. Naral bé per la Roberta?

Bianca) Te m'èl fe véder dopo. Che nömer ghet de scarpe Carletto?

Carletto) El quarantatre perché?

Bianca) Fam en piazer Carletto, en piazér gròs: càet le scarpe.

Carletto) Caàm le scarpe? Perché?

Bianca) Le me ócor. Te ghe de 'mprestamele.

Carletto) Le ghe va mia bé le me scarpe signorina Bianca. E po', mé g'ho de 'na 'ncontra a la Roberta. Voi na sö a la stasiù a spetà che la rie, e fa pace, e daga el regal che g'ho comprat apostà per le.

Bianca) La Roberta per adès la turna mia. La m'ha dit che nel turna a casa la vignia dènt a dim come gh'è nat l'esam. Te conviè spetàla ché, ché te ste cómot.

Clotilde) Sèntet zó entant che te spètet. Sèntet, sèntèt.

Carletto) (Si siede) Èla sicüra che la ve ché? Che la g'ha de pasà de ché?

Bianca) Certo che so sicüra. Entant, sö da brào, dam le tò scarpe.

Carletto) (Togliendosi le scarpe) Cosa ne fala de le me scarpe? se pöl sail?

Bianca) Ghe le 'mprestóm en moment a chèl siòr che.

Carletto) Va be, el fó apena per le signorina Bianca, perché con me l'è stada gentile a consigliam.

(Fanno cambio di scarpe)

Isidoro) Okei okei okei, vardom se le pàsa.

Bianca) Brao, gracie Carletto. Ades te spèta chée e sta mia müìt che noàlter turnóm sübit.

(Escono e Carletto si aggira per la scena senza scarpe).

Scena 10 - Ercole, il fotografo

(Suona il campanello d'entrata. Carletto non sa che fare. Al secondo squillo va ad aprire. Entra Ercole con la macchina fotografica e una scatola da scarpe con dei buchi per l'aria, teoricamente conterrà un criceto, in pratica il topino non lo vedrà mai nessuno)

Carletto) Buongiorno. Desidera?

Ercole) La signorina Bianca.

Carletto) La gh'è mia la signorina Bianca, l'è nàda vià en moment.

Ercole) Mé garés de lasàga zó chèsto.

Carletto) Völèl sta che a spetala ? Entant el me fe compagnia e ciciaróm en bris.

Ercole) No, g'ho frësa... g'ho de na... pòde mia pèrder chèsta ocaziù...

Carletto) Va bé, alura, se 'l g'ha de na, el me la lase ché a me che quan che la rìa ghel dó me.
(Prende la scatola) Apena chèsto?

Ercole) Certo. (Preoccupato) El la tègne drità che gh'è dènt la me bestiulìna. L'ho ciapada a le giostre col tir a sègn. Ghe la lase a la signorina Bianca perché bisogna daga de mangià, cambiàga l'acqua e me pòde mia fàl e lü 'l ris-cia de mörer.

Carletto) El ris-cia de morè?

Ercole) Me fo 'l fotografo e g'ho ciapàt 'na sofiada de chèle giöste, garés de 'n dà vià 'n quach dé.

Carletto) Na vià en qual dé?

Ercole) Se tràta de 'n scoop, g'ho de fa en apostamento, (*confidenziale*) fa de le foto, come dì... artistiche...

Carletto) El sicür che la signorina Bianca l'è d'accordo en del ciapà la sò bestiulina?

Ercole) Certo, le l'è semper isé gentile, per de pö som vizì de casa e se scambióm semper i piazér.

Scena 11 – Roberta

(*Suona il campanello d'entrata, i due uomini si guardano, poi Carletto va ad aprire, entra Roberta*)

Roberta) Ciao Carletto. Che fet ché? En do èla la signorina Bianca?

Carletto) La g'ha duzit nà via en moment.

Ercole) Alura vó a me, ghe la dif voàltér a la Bianca chèsta scatola?

Roberta) (*Curiosa*) Cosa gh'è 'n chèsta scatola?

Ercole) La me bestiulina. La varde che bèla che l'è. L'è bèla e s-ciao

(*Ercole apre appena appena il coperchio, Roberta sbircia dentro e caccia un urlo. Ercole lascia cadere la scatola che si apre. Roberta salta in piedi su di una sedia o su di una poltrona, stringendosi la gonna alle gambe la tira su leggermente. C'è confusione.*)

Ercole) Gh'era bisògn de usà isé, la varde chel che la g'ha cumbinàt (*guardandosi attorno cercandolo*) Poarì el me criceto el s'è spaentàt e adès l'è scapat. (*Lo chiama*) pio pio pio...

Roberta) Chèl lé l'è mia en criceto, chèl lé l'è 'n sorèch.

Ercole) Cosa völareséla dì, che chèi de le giostre i m'ha embrojat? I m'ha garantìt che l'è 'n criceto. (*Lo cerca chiamandolo come si fa con le galline*) pio-pio-pio ... en do set bèlo....

Carletto) (*Cercando il criceto*) Roberta ve zo de le, l'è apena en pór surighì.

Roberta) L'è 'n suregù, ater fàt che surighì. De ché me möe mia fin che no l'hif ciapàt e portàt föra da chèsta stansa.

Carletto) Te garé de sta lé en bél pès alura, el sarà 'n bél problema ciapàl.

Ercole) (*Guardando dietro un mobile*) L'è le sóta.

Carletto) El problema l'è a fal vègner föra.

Ercole) Che problema gh'è? Spostom la credènsa.

Carletto) E se 'ntant che spostóm la credensa lü 'l scapa e 'l va da n'altra banda?

Ercole) El va mia da n'altra banda, come che 'l ve föra mé só che pronto a ciapàl.

Carletto) (*Ha un'idea*) En moment. Ocor mia spostà la credensa. Vo a tö en tòch de formai e isè lü 'l sent l'udur e 'l ve föra per mangial e noàltér el ciàpom.

Ercole) (*Stupito*) Che 'n teligente che l'è lü sior! (*Cambiando tono*) En do val a tö 'l formai?

Carletto) Ghe sarà be en tòch de formai de là en cuzina (*esce a prenderlo*).

Scena 12 - Amedeo

(*Ercole osserva Roberta sulla sedia. Prende la sua macchina fotografica e le scatta qualche foto.*)

Roberta) Cosa el dre a fa sior?

Ercole) Ferma... spontanea... non si muova... sorriso... ferma così... bello...

(Roberta si fa fotografare. In quel mentre entra Amedeo, ripreso dalla sorpresa si dirige sui due per chiedere spiegazioni.)

Amedeo) Ghe n'è amó de frèscche? Che sif dre a fa voàlter du?

Ercole) (Springendolo da parte) El staghe en dré per piazér che 'l me ruìna le foto. Vèdel mia che j-è foto artistiche?!

Amedeo) (Al pubblico) Sie vignìt per s-ciari le ròbe ma chèsto, chèsto el pasa töcc i sègn.

Ercole) (A Roberta) ... ancora un poco... gira la testa... brava...

Scena 13 - Carletto col formaggio

(Ercole prosegue con le foto, Carletto rientra con del formaggio e una ciotolina d'acqua. Sarà in canottiera e avrà un asciugamano legato ai fianchi. Amedeo vede Carletto ed esce disgustato.)

Carletto) Chi èl chel sior che gh'è vignit denter?

Ercole) Bóh, a dì la verità l'ho gna vardàt bé. (Guardandosi attorno) Che frèsa, l'è za nat via...

Roberta) (Guardando Carletto) Che t'è sùcès?

Carletto) Se chèi del comune i garés de dil quan che i fa le ròbe e mia tirà vià l'acqua sensa avizà.

Ercole) (Smette di fare le foto) I fa semper i laurà en tant al sach.

Carletto) Certo. (Fa vedere la ciotolina) Sul che nel ciapà en gos de acqua me so sbrofat tööt (Mette il formaggio sotto il mobile.) Menomal che de là g'ho troàt en sügamà (Prende la scatola di cartone e si appresta a catturare il topo) Sö, el la moche le e 'l vègne a dam 'na ma, vardom se rióm a ciapàl.

Ercole) (Avvicinandosi a Carletto) Vègnel föra?

Carletto) Macché. Lasom el formai deànti a la scatola, magari el ghe va dènter.

Roberta) Me de che vègne mia zo fin che no l'hif ciapàt.

Carletto) Te tocarà sta lé en bèl pès alura.

Ercole) Visto che la me bestiulina l'è sistemada, la g'ha de mangià e de béer, la scatola per dòrmer e de che en pó lü el ghe narà dènter, me pòde na, se nò, adio scoop.

Carletto) E se 'n de la scatola el ghe va mia?

Ercole) El ghe va el ghe va, el staghe mia a preocupàs che 'l ghe 'n darà. Ve salüde. (esce).

Scena 14 – Carletto e Roberta

Carletto) Te me fet vègner el sturzicòl a parlàt ensema. Sö dai, vé zó de lé.

Roberta) Gna parlàn... Pórtem via de ché Carletto, pórtem via. voi mia sta en de la stèsa stansa con de 'n sorèch, (isterica) pórtem vià: so alergica al pel de sorèch.

Carletto) Come foi a portàt vià? Varda come só che! Me s'è bagnat braghe e camiza nel dèrver l'acqua, e só apó sensa scarpe

Roberta) Che fi g'hale fat le tò scarpe?

Carletto) Ghe j-ho 'mprestade a la signorina Bianca.

Roberta) Le tò scarpe? (Credendo di vedere il topo) Vàrdel le. (Lamentosa) Per piazéer pórtem vià de ché Carletto.

Carletto) Come foi a portàt vià che só sensa scarpe e co i visticc bagnacc.

Roberta) Ensoma Carletto, soi pö emportante me o le tò scarpe e i tò visticc?

Carletto) Èle domande de fa chèste? (*Carletto la prende in braccio per portarla fuori. Si ferma sulla porta*) de föra i riderà töcc a vidim isé.

Roberta) Te g'he rezù, stom mia a nà föra a fa i pajàsi, endóm en de l'altra stansa.

Carletto) Quale stansa?

Roberta) (*Gli indica la stanza dove lei studiava il giorno prima.*) Lé, pórtém lé dènter.

(*Escono*)

Scena 15 – Il sequestro

(*La scena resta vuota alcuni attimi. Entra Amedeo titubante, seguito da Isidoro zoppicante, che col dito sotto la giacca, farà finta di puntargli la pistola. Entreranno poi Bianca e Clotilde*)

Amedeo) Chèsta ve la fó pagà, ve la fó mia pasà lìsia. Züre che ve la fo pagà. A töcc tre.

Isidoro) (*Deciso*) Silenzio e avanti.

(*Isidoro farà vedere che si tratta solo del dito sotto la giacca, poi guarda le ragazze che gli fanno cenno di far sedere Amedeo. Amedeo si siede rassegnato.*)

Isidoro) Adès el se sènte zó e ‘l se möe mia okei. (*Alle ragazze*) Ghéregn de mascheràs e mia fas conóser. Adel lü el sa chi som, el t'ha cunusìt!

Bianca) E alura? Mé vöi sul parlaga ensemble.

Isidoro) E se ‘l gne denuncia!? Se i gne bèca som fregàcc töcc tre, okei. Ché ris-cióm la galera care le me tuse (*cambia gli occhiali*) ater fat che bale.

Bianca) Sta tranquilo Isidoro che ris-cióm pròpe gnènt.

Isidoro) Mé so ‘n làder onesto, okei. En semplice làder, okei. Ròbe compagn me n’ho mai fat. Che se trata de (*sottolineando*) sequestro di persona.

Clotilde) Che se trata apena de fa ragiunà giü che völ mia ragiunà.

Isidoro) (*Al pubblico*) Isé adès lü, col ca... col cavolo che ‘l ‘me darà ‘l laurà. Garó de fa ‘l làder fin che scàmpe!

Bianca) (*Ad Amedeo*) Amedeo sculta, t’ho enfinamai scrit (*si fa dare la lettera da Isidoro*).

(*Amedeo offeso, gira il capo dall'altra parte. Avrà la gola secca e ogni tanto tossirà.*)

Bianca) (*Gira dall'altra parte per guardarla negli occhi*) Amedeo vàrdem. L’ho fat per el nòs be. Gares mai vulit fa ‘na roba compagn, ma só stada costrèta per pudì parlàt ensemble.

Clotilde) “All’amore come alla guerra tutto è permesso” (*agli altri che la guardano stupita*) L’if mai sintida che la frase che? l’è famosa.

Isidoro) Me l’hie mai sintita, chi el che l’ha dida?

Clotilde) El só mia. L’ho lizit ne la carta de ‘n ciculatì.

Bianca) L’è ‘na frase famosa (*citando in francese*) “A l’amur còm a la ghèr – l’è töt permès”.

Amedeo) (*Ironico*) T’hale ensegnàt a po ‘l frances le tò suore?

Bianca) Certo che le m’ha ensegnàt el frances. Adès parlóm apó de chèl, s-ciaróm töt e po’ “sarà chel che sarà”.

Isidoro) Chèsta frase famosa l’ho sintida a me. La conòse a me. L’è ‘n de na cansù... (*cantando*) “Che sarà sarà... ma quel che succederà... nessuno saper potrà... che sarà sarà...”

Clotilde) Isidoro! Te par chèsto el moment de cantà?

Isidoro) Te g'he rezù, me 'l sie desmentegàt che som dré a ris-cià la galera. Okei okei, te ghe rezù, g'ho pròpe gnènt de sta aleher.

(Mentre le due donne studiano la situazione, Isidoro si siede per togliersi le scarpe.)

Isidoro) (*Si rivolge al pubblico*) Certo che g'ho vit en bel cùl. Gh'è gna stat bisògn de scaalcà la finestra. Sie le fermo okei, pront per rampegàm dre a la pianta quan lü l'è vignìt föra da la porta. G'ho vit en lampo de genio. Me s'è come empisat 'na lampadina che (*toccandosi la testa*) okei. G'ho fat en salto come fos stat 'na pantera, okei. Ghe so nàt dal de dré isé (*col dito sotto la giacca*) lure le ghe s'è postade giöna per banda e per lü gh'è stat pö gnent de fa. (*Sospira*) Finalmente pòde caàm le scarpe, g'ho 'n mal de pè...

Clotilde) (*Ad Isidoro*) Spèta a caàt le scarpe. Se 'l tènta de scàpà, bisògna curìga dré. Che 'n dizif voalter: sarà el caso de ligàl?

Isidoro) Okei, okei, en do èla la corda?

Amedeo) Se, lighim, lighim come fos en delinquen a la vòsa pari.

Bianca) Noalter som mia delinquencc.

Amedeo) Se, la santarilina, la Madunìna enfilsa... leàda da le suore, crisìda da le suore, e varda che amici che la g'ha! Dìm con chi te nét e te disaró chi sét!

Bianca) A töt gh'è 'na spiegasiù, se g'ha mai de fermas a le aprènse, le ròbe j-è mai isé come le par.

Isidoro) Entant che ve spighì me nó a béer en gos de acqua e a caàm le scarpe. (*Si guarda attorno*) Che fi g'hal fat chèl de le scarpe? (*Nessuno lo ascolta*) Se g'hif bisogn de me, fím 'na fifulàda che rie, okei (*esce*).

Scena 16 – Spiegazioni

Amedeo) Va be Bianca, vòt s-ciarì le ròbe. Me só pronto. Partóm da le ölteme che g'ho vist. Che le me s'è fermade che (*indica la gola*) e le va pròpe mia zo. Spiéghem cosa ghe faa 'na tusa en pé sö chèsta stèsa scàgna, co le sotàne leàde...

(*Clotilde e Bianca si guardano perplesse e lui prosegue.*)

Amedeo) (*Si alza*)... e chèl sóta che 'l ghe giràa enturèn a faga le foto artistiche...

Clotilde) Che fa le foto artistiche l'è sul chel stüpidot de Ercolino. Basta vardà le foto de ger, töte chèle gambe: Fiordaliso, Ninfa, Delizia, Visone, Velluto... se j-è artistiche chèle!

Bianca) J-èra foto per en calsificio. E chèi nòm lé j-è i nòm del tipo dei calsècc.

Amedeo) Chèle foto j-era per en calsificio?! (*Poco convinto*) E "prestazioni extra"?

Bianca) El me dizia l'Ercole che j-è per calsècc speciaj, j-è extra forti, per scónder le éne varicùse.

Clotilde) Comunque chèl tàl che 'l dis (*indicando Amedeo*) de le foto artistiche, no 'l pöl vèser che l'Ercolino.

Bianca) L'è mia l'Ercole, l'è nat vià ger matina e 'l mia dit che 'l turnàa stasera. Capise mia...

Amedeo) Te capiset mia? Alura come fet a spiegàm cosa el ghe fàa ché (*indicando dove si trovava Carletto*) ché, che l'alter mès svistìt e col sügamà ligat en vita... (*Nel passare davanti all'altra porta*) e la tusa botada zó sö 'l lèt ché dènter (*la apre, vede i due e la rinchiude subito. È senza parole*)... gh'è dènter du... du... sintacc zó söl let...

(Suona il telefono. Bianca non capisce cosa Amedeo dice, ma va a rispondere.)

Bianca) Pronto... se... per “Gli angeli dell’amore” . Siòr, bisogna che ‘l rifàghe el stès nömer, sul che l’öltem nömer l’è mia en otto ma l’è en tre... se... otto e mia tre... nüsü disturbo... buongiorno.

Amedeo) Giösta, e come la spieghèt chèsta? Chi èi j “Angeli de l’amore”?

Bianca) Ah, chèsta te la spieghe sübit. (*Spiegando*) L’è n’agenzia de assistenza per malàcc, per anziani e püti. De le infermiere e de le baby-sitter le s’è mèse ensèma e le g’ha fat ‘na cooperativa.

Amedeo) E cosa ghe c’entra j-angeli de l’amore?

Bianca) L’è ‘n nòm che le g’ha dat a l’agenzia. La cooperativa le la ciamàda pròpe isé.

Amedeo) Che fantasia che le g’ha le infermiere. (*Ricordando*) Ma scüza... e sognare fra le braccia di un angelo?

Bianca) Chèl j-è stade le baby-sitter a ‘nventàl e a pó’ a scriil söl depliant. (*Porgendogli il depliant*)

Clotilde) A propòsit de spiegasiù, visto che l’Isidoro l’è de là, vöi dit che a mé me pias mia fa de mangià. Mé, pötost de mìtim a spignatà, mange pa e lat mesdè e sera. Ger l’ho fat sul per faga en piazér a la Bianca.

Bianca) M’era vignit ‘n eczema a le mà e pudie mia fal mé. Adès l’è dat en dré ma se tratàa de ‘n eczema contagiùs.

Amedeo) (*Prende la mano di Bianca e la guarda, A Clotilde*) Perchè me l’et mia dit sübit.

Clotilde) Adès pòde dil perchè gh’è mia che l’Isidoro. Se ‘l scopri che la prima ròbe che g’ho cöntat l’è ‘na bala, guai. (*In quel mentre crede di vedere un topo, grida e salta sulla sedia. Assumerà lo stesso atteggiamento di Roberta. Amedeo la guarda perplesso.*)

Clotilde) G’ho vist pasà en sorèch. En sorèch ve dîse...

Bianca) En de la me casa ghe n’è mia de sorèch.

Clotilde) El gh’è... el gh’è...

(*Hanno sentito gridare, si apre la porta ed esce Carletto in canottiera e asciugamano; ed Isidoro rientra anche lui in canottiera e con l’asciugamano ai fianchi. Entrambi sono senza scarpe.*)

Scena 17 – Carletto e Roberta

Isidoro) Vulie béer en gos de acqua...me só sbrofat sö tööt.

Carletto) L’è chèl che gh’è sücès a me. Quan che i tira vià l’acqua dopo l’è isé. Quan che se la dèrf se se sbròfa töcc, (*si immobilizza*) fermi... fermi... sti mia a muif. (*Spicca un salto e veloce rinchiede la scatola delle scarpe*) Preso... te pòdet vegner föra Roberta. G’ho ciapàt el sorèch. Ghe n’è mia pö de pericol

Roberta) (*Esce con la testa*) Sicür?

Carletto) Certo.

Roberta) Vègne föra apena se tel pòrtet vià. Pòrtel en de n’altra stansa.

Bianca) Qual sorèch? Fam veder? (*Sbirciando nella scatola*) Ma chèsto l’è ‘n criceto!

Carletto) Sorèch o criceto el pòrte de là sübit. (*Porta la scatola in cucina e si rimetterà vestiti e scarpe*).

Isidoro) Spèta, famel veder apò a me chel surighì lé (*segue Carletto e andrà anche lui a vestirsi mettendo la camicia colorata*).

Bianca) Set amó ché Roberta? Sét mia nàda a fa l'esàm? (*Spiegando ad Amedeo*) Ger la Roberta l'è stada töt el dé lé dènter a stüdia.

Roberta) Só nàda e turnàda.

Amedeo) L'era lé dènter en chèla stansa? Che mitia föra la ròba? (*Osservandola*) Roberta? Tìe mia cunusit. Che cambiament che te ghe fat Roberta

Clotilde) L'è perché la g'ha cambiàt petenadüra prima l'era rossa de caèi e ades l'è bionda.

Bianca) (*A Roberta*) G'het pasat l'esam?

Roberta) Se, g'ho ciapàt trenta e sie pasada a dighel. Pò ghe saltàt föra el sorèch. Me pòde mia sta en de la stèsa stansa con de 'n sorèch. Só alergica al pel de sorèch.

Carletto) (*Rientra vestito*) S'hala signorina Bianca che mé e la Roberta góm fat pace.

Roberta) El me Carletto el m'ha salvat, el m'ha portat de là en de l'altra stansa. El cridìe mia isé coragiùs, isé forte. (*Raggiante*) E per de pò el m'ha compràt en bel regal perché g'ho pasàt l'esam. L'harés mai dit.

(*Carletto prende Roberta per mano e si siedono in un angolo, parteciperanno a quanto accade parlottando tra loro e con la mimica del viso.*)

Scena 18 – Rientra Isidoro

Amedeo) Ma chèsta l'è la camiza ciasùsa de ger... érei per tò cùsi chèi visticc lè?

Bianca) J-era per l'Isidoro, come fael a nà a sercà el laurà vistit mal. E pò: lü l'è mia me cùzi. Dìghel Isidoro che te se mia me cùzi.

Isidoro) L'è vera. (*Ad Amedeo*) Só mia cùzi de la Bianca okei. Lé, ger quan me e lü siòr se som incontràcc, ciapàt a l'impruisa, al prim moment la m'è parida 'na buna idea de di che sére sò cùzi. Okei, cridie mia che vignies föra en cazi compàgn; na olta, mé e Bianca siègn amici, quan che siègn püti. Lé, l'è semper stada en colegio.

Bianca) G'ho mai cunusìt i me genitur. J-è morcc quan me sie apena nasida en de 'n incidente stradal.

Isidoro) D'istàt, la vignìa a pasà le vacanse da la nona. E me stae lé de baita e per zóch se parlàegn isé (*prende un cucchiaio, si avvicina alla parete, e batte il loro segnale*).

(*Anche Bianca prende un cucchiaio e risponde al messaggio.*)

Clotilde) Cosa ve s'hif dìc?

Bianca) Lü 'l g'ha dit che 'l völ cambià vita e sercà en laurà, e mé g'ho rispondit che l'aidarò e ghe domandarò a l'Amedeo se 'l g'ha en posto per lü en de giöna de le sò fabriche.

Clotilde) E ve si dit töta che la ròba lé en chèle dò ciocàde?

Bianca) Quan se g'ha òja, ocor pòch per capìs. (*Ad Amedeo*) L'era vignìt a sercam pròpe per chèsto, siègn amici de püti, l'è 'n brào tus, te 'l garantése me.

Amedeo) Lüle l'è 'n làder, ater fat che brào tus, e la pistola?

(*Isidoro a dimostrazione rimette il dito sotto la giacca*)

Amedeo) L'è 'n làder e per de pò n'embrujù. El m'ha fat ciàpa en spaènt de mörer.

Bianca) L'è stat disfùrtunàt en de la sò vita. Dómega 'na ma.

Clotilde) Daga el laurà Amedeo. Da adès en poi ghe pense mé a lü e te pòdet sta tranquilo che 'l deenterà 'n òm onesto e 'n marito perfetto. (*Lo prende sottobraccio e parla con lo stesso*

tono che si usa per un bambino) Tèl pasàt el mal de pè caro, fàmela véder a me che la bröta öngia encarnìda che te fa isé mal...

Isidoro) Cara Clotilde, pröa te a daga n'öciàda, pènset de rià a fàmela guarì co' le tò ma d'óre?

(Anche loro si metteranno nell'altro angolo e anche loro parteciperanno a quanto accade parlottando tra loro e con la mimica del viso.)

Amedeo) Bisògn che ghe pènse sùra, entat vo a töm en bicér de acqua, vardóm se me pàsa sto raspi (*va in cucina*).

Scena 19 – I suoceri

(Entrano preoccupatissimi. Sulle prime non riescono quasi a parlare)

Bianca) Calma, calma. Cosa gh'è sücès.

Angelica) Bianca Bianca som disperàcc. Disperàcc.

Guglielmo) Se vet che j-è vignicc a saì che so dré a dèrver n'altra fabrica de stüsicadèncc.

Angelica) I garà pensàt che se dervóm n'altra fabrica gom i solcc.

Guglielmo) Prima o dopo ghera de spetàsela che la capitàes.

Bianca) Capità che ròba?

Angelica) I g'ha rapit el nos Amedeo, se trata de rapimento.

Guglielmo) Se trata de sequestro di persona.

Angelica) La guardia che gh'è deànti ai nòs uffici l'è ignida a dìgnel.

Guglielmo) Lé la g'ha vist töt.

Angelica) La g'ha vist töt ma la g'ha pudìt fa nient. La g'ha mia pudìt sparà da la pora de faga del mal a l'Amedeo.

Guglielmo) I sequestratori j-è zènt che s-chèrsa mia. L'è la pö bröta specie che gh'è sö la tèra.

Angelica) L'è zent disposta a töt.

Guglielmo) I se fèrma deanti a nüsü...

Angelica)... e i g'ha pora de gnènt.

Bianca) Come el sücès? J-hal viscc en fàcia?

Guglielmo) No, el g'ha vist sul che giü, vistit de scür e con de na gran bröta facia de delinquènt, con de en scato felino...

Guglielmo) *(Interrompendola)* ...el g'ha fat en salto come fos stat 'na pantera e po' 'l gh'è nat dal de dre...

Angelica) ...e dopo gh'è saltat föra dò fomne. Decise a töt. Grande e gròse, spiritàde e bröte come l'orco.

Guglielmo) Le ghe s'è postade giöna per banda e per el nòs Amedeo gh'è stat pö gnent de fa. I l'ha brincàt e portàt vià!

Angelica) Chisà 'n do 'l sarà adès el nòs Amedeo.

Guglielmo) Noalter garésegna decidit de spetà che i rapitori i se faghe sènter prim de avisà la polizia.

Amedeo) *(Rientra con un bicchire d'acqua, è tutto bagnato sul davanti)* Avizà la pulizia per che ròba?

Angelico) *(Andandogli incontro)* El me püti... töt entréch. Che pòra che g'ho ciapat Amedeo!

Guglielmo) Menomal che te se che sano e salvo. Come mai te se töt bagnat? T'hai torturàt?

Amedeo) Ma no, che nif a pensà. Vulie béer en gos de acqua e me só negàt.

Bianca) Quan che i tira vià l'acqua dopo l'è ise. Quan se la dèrf se se sbròfa töcc.

Amedeo) Sbrofàt! Me só fat 'na docia. Varda che roba. Ghe l'hét en sügamà apó per me Bianca?
Ghe scrie mé en comune, j-empararà lurle a tirà via l'acqua sensa avizà.

Angelica) Lasa pérder Amedeo chèle stüpidade lé. L'importante l'è che te sàpet ché sano e salvo.

Guglielmo) Che pöra che g'ho ciapàt. Ma, cosa gh'è sücès?

Angelica) Com'èla stada la ròba? Sét mia stat sequestràt? S'è mia tratàt de 'n sequestro.

Guglielmo) A la parensa el parìa en....

Amedeo) (*Interrompendolo*) Se g'ha mai de fermàs a le aparènse. A olte, le ròbe j-è mai isè come le par.

(*Si troveranno quasi al centro della scena, più verso la porta della cucina che quella d'entrata. Saranno disposti: Guglielmo – Bianca – Amedeo – Angelica*)

Scena 20 – Ercole il fotografo

(*Entra Ercole con la macchina fotografica*)

Ercole) (*Al pubblico*) G'ho curìt per nient che só gna riàt a fa 'l scoop, isé so ignit a töm el me criceto. (*Vedendo il gruppo*) Oh ma che bèla compagnia. A quanto pare mancàe apena me. Fermi fermi... (*scatta alcune foto*) "Gruppo di famiglia in un interno" chèsta se che l'è na foto artistica. Con chèsta foto sarò bèla bù de vinser el premio "Pulizèr". Fermi fermi...

(*Tutti sono in posa sorridenti. Ercole si posiziona poi, invece di scattare la foto a loro, si gira lentamente verso il pubblico e scatta una foto, saltellando artisticamente, continua a fotografare. Sotto i lampi del flesc cala il sipario*)

Fine